внутренне противоречивых и явно вторичных известий обнаруживается в HIV.

Первичность CI и вторичность HIV яснее всего обнаруживаются при сравнении текстов больших общерусских повестей обеих летописей; во многих случаях фрагментарное изложение этих повестей в HIV явно может быть возведено к их полным текстам в СІ.

Такое соотношение обеих летописей обнаруживается уже в рассказе о битве на Калке в 6732 г. Рассказ в СІ (как и ряд других больших рассказов протографа CI—HIV, к которым мы обратимся далее) представляет собой своеобразный монтаж из общерусского и новгородского летописания. Фрагменты из Новгородской І летописи здесь многократно перемежаются с фрагментами (иногда обширными, иногда в несколько слов) рассказа, сохранившегося в Ипатьевской летописи, но в двух местах внутри этого монтажа читаются известия, отсутствующие в Новгородской І, Ипатьевской и Лаврентьевской летописях: сообщение о том, что после битвы на Калке «иного воя кождо десятый прииде, и Александр Поповичь ту убиен бысть с инеми 10 храбров», и дата битвы — «месяца июня в 16 день» (в Новгородской I — 31 мая, в Лаврентьевской — 30 мая, в Ипатьевской даты нет). В HIV обширному повествованию CI соответствует краткое изложение, но изложение это явно имело источником рассказ, сохранившийся в CI, — и в его оригинальной, и в заимствованной части. Из оригинальной части рассказа CI взяты упоминание Александра Поповича с 10 богатырями (но вместо «иного воя кождо десятый прииде» сказано: «а иных князей — 10») и дата 16 июня; заимствованные отрывки оказались явно дальше от оригинала (в данном случае от Новгородской І), чем в CI. Сравним эти тексты:

Новгородская І

CI

HIV

князи Половьцьскыми к зя- клоном с князи Половеть- посла Котян к зятю своему ти в Галичь к Мстиславу и скыми в Галичь к князю с поклоном дары многы, к всем князем русьскым, и Мстиславу к зятю, и к всем злато и кони, паволокы, а дары принесе многы: кони, князем рускым и дары при- глаголюще тако: «Шли даи вельблуды, и буволы, и несе многы: кони, вель- ры по руским князем; днесь девкы, и одариша князь блуды, буболы и девкы, и нас не будет, а вас заутра». русьскых, а рекуче тако: одари князей рускых, а И съвокупишася князи

же уведавъше Татари, оже идуть русстии рове, что идуть князи ру- градов ваших рустих, князи противу им, и при- стии противу им и при- идем на свои конюсе, на слаща послы к русскым слаша послы к князем рус- Половци...». князем: «Се слышахом, оже кым: «Се слышим, оже проидете противу нас, послу- тиву нам идете, послушавше шавше Половець; а мы ва- Половець; а мы вашей земшеи земли не заяхом, ни ли не заяхом, ни городов город ваших, ни сел ваших, ваших, ни сел, ни на вас нъ придохом, богом пу- придохом. Но приидохом, бо-щени, на холопы и на ко- гом попущени, на холопы нюси свое на поганыя По- наши и на конюси свои, на

Сь же Котянь бе тесть Сей же Котян бе тесть Котян, князь Половец-Мьстиславу Галицьскому. Мьстиславу Мьстиславичь кий, бе тесть Мьстиславу И приде с поклономь с Галитьскому. И приде с по- князю Черниговскому. И

поганыя Половци...».

Котян, князь Половец-

«Нашю землю днесь отъяли, ркучи тако: «Нашу землю рустии с силою многою, и, а ваша заутро взята бу- днесь отъяли, а вашу за- се слыщавше, Тотари приутра възмуть»... слаша 10 мужи с поклоном: Тогда уведавше Тата- «Мы вас не заимани, ни

Вторичность и переделка текста в HIV очевидны: он сокращен; Мсти-«слав Галицкий стал Мстиславом Черниговским; «вельблуды, буволы и девкы» заменены более пристойными и понятными «златом и паволоками».